تراتيل خدمة دخول السيّدة (٢١ ت٢)

في صلاة المساء

على "يا ربّ إليكَ صرخت"، لدخول السيّدة باللحن الأوّل

وزن: عجبٌ غريبٌ (أو تو باراذكصو)

هَلِّلُوا مَعًا يا مُؤمنون، مُنشِدِينَ لِلرَّبِّ بِشُكرٍ وَتسبيح، تَكرِيمًا لِمَن هِيَ خِباءُ قُدسِه، التّابُوتُ الحَيُّ الّذي وَسِعَ غَيرَ المَوسُوعِ أَعني الكَلِمة. تُقَدَّمُ طِفلةً للهِ بِما يَفُوقُ حَدَّ المَنطِقِ، وَيَقبَلُها مَسرُورًا زَخَرِيّا الكاهِن، بِما أنّها مَسكِنٌ للهِ كُلّيٌّ الإِحترام.

إنَّ الهيكلَ المُتَنَفِّسَ لِلمسيحِ الإلهِ القُدُّوسِ رَبِّ المجد، مَن وَحدَها في النِّساءِ هِيَ مُبارَكة، لِلهَيكَلِ النّامُوسِيّ يُقَدِّمُونَها كَي تَسكُنَ الأقداس، فَيَفرَحُ مَعَها الآنَ بِالرُّوحِ يُواكِيمُ وَحَنّة، وَتَبتَهِجُ العَذارى مُنشِداتٍ بِحُبورٍ تَراتيلَ التّكريمِ لِلبَتُول، والحَمدِ لِلإله.

يا بَتُولُ يا أُمَّ الإله، أنتِ فَخرُ الرُّسُلِ وَتَبشِيرُ الأنبياءِ وَعِزَّةُ الشُّهَداء، وَغَوثُ الأرضِيّين، لأنَّنا عَبْرَكِ قد تَصالَحنا معَ اللهِ كُلُّنا. لذلكَ نَسجُدُ مُكَرِّمِينَ دُخُولَكِ لِلهَيكل، هاتِفِينَ بِالسَّلام، كما هتفَ المَلاك، لَكِ يا مَن تُخَلِّصِينَنا بِشَفاعاتِك.

أُخرى باللحن الرّابع

وزن: يا جاورجيوس الشّجاع (أوس جانيون)

القدّيسةُ الطّاهرةُ تَدخُلُ بِالرُّوحِ القُدُسِ لِتُقِيمَ في داخلِ قُدْسِ الأقداس، حيثُ الملاكُ يَقُوتُها. فَحَقًّا سَتُصبِحُ لإلهِنا الكُلّيِّ القداسةِ هَيكَلًا مُتَقَدِّسًا، وَبِها قدَّسَ كُلَّ الخليقةِ وَأَلَّهَ الطّبيعةَ البَشَرِيّةَ الهالِكة.

تَتَقَدَّمُ الحَدَثاتُ حامِلاتٍ المَصابيحَ أمامَ المِشكاةِ العقليّةِ بِحالٍ شَريفة، وَيَسبِقْنَ فَيُنبِئْنَ بِالشُّعاعِ الّذي مِنها سَوفَ يُشرِقُ، وَيُنِيرُ بالرُّوحِ الجالِسِينَ في بِقاعِ الموت، حيثُ ظَلامُ الجَهلِ وَالغَباوة.

لقد هَتَفَتْ حَنَّةُ الجَدِيرَةُ بِالمَدِيحِ نحوَ زَخَرِيّا تَقُولُ بِابتِهاج: إِقْبَلْ مَن عنها تَنَبَّأَ بِالرُّوحِ أَنبِياءُ الله، وَأَدْخِلْها إلى الهيكلِ كَي تَتَرَبّى بِالطَّهارة، لِتَصِيرَ لِسَيِّدِ الجميعِ عَرشًا سامِيًا، وَبَلاطًا، وَسَرِيرًا، وَمَسكِنًا مُنَوَّرًا.

ذكصا كانين الإيصودُن باللحن الثّامن

أيّتها السيّدةُ عروسُ الله، لقدِ انطَلَقْتِ بَعدَ وِلادَتِكِ إلى هَيكَلِ الرَّبّ، لِتَتَرَبَّيْ في قُدْسِ الأَقداسِ بِما أَنَّكِ مُقَدَّسة. فَحِينَئِذٍ أُرسِلَ إِلَيكِ أيّتها البَرِيئةُ مِن كُلِّ العُيُوبِ جِبرائيلُ آتِيًا لَكِ بِالطَّعام. فَالسَّماوِيّاتُ كُلُّها انذَهَلَتْ لِمُشاهَدَتِها الرُّوحَ القُدُسَ حالًّا فِيكِ. لذلك، يا أُمَّ الإلهِ الطّاهرةَ النّقيّةَ المُمَجَّدةَ في السَّماءِ وَعلى الأَرض، خَلِّصِي جِنسَنا.

في اللّيتِين باللحن الأوّل

لِتَبتَهِجِ اليَومَ السَّماءُ مِن فَوق، وَلْتَقطُرِ السُّحبُ سُرُورًا في عَظائمِ إلهِنا المُستَغرَبةِ جِدًّا. فَها إنَّ المَولُودَةَ بِحَسَبِ الوَعدِ منْ عاقِرٍ غيرِ مُثمِرة، وَالمَنذُورةَ مَسكِنًا لله، البابَ المُتَّجِهَ نحوَ المَشارِق، تُقَدَّمُ اليومَ إلى الهيكلِ كَتَقدِمَةٍ لا عَيبَ فيها. فَلْيَبتَهِجْ داودُ ضارِبًا كِنّارَتَهُ، قائلًا: لِتَسعَ إلى المَلِكِ عَذارى في إثْرِها، نَسِيباتُها يَتَقَدَّمْنَ إِلَيها داخِلَ مِظَلَّةِ الله، ضِمنَ مُستَغفَرِه، لِكَي تُرَبّى لِسُكنى المَولُودِ مِنَ الآبِ قَبلَ الدُّهور، بِدُونِ استِحالة، لِخَلاصِ نُفُوسِنا.

باللحن الرّابع

اليومَ الهيكلُ الّذي وَسِعَ اللاهُوت، أَعني والِدَةَ الإله، تُقَدَّمُ إلى هَيكلِ الرَّب، فَيَتَقَبَّلُها زَخَرِيّا. اليومَ قُدسُ الأَقداسِ يَبتَهِج، وَمَصافُّ الملائكةِ تَحتَفِلُ سِرّيًّا. فإذْ نُعَيِّدُ اليومَ معَها، نَهتِفُ معَ جِبرائيل: إفرحي أيّتها المُمتَلِئَةُ نِعمةً، الرَّبُّ مَعَكِ، المالِكُ الرَّحمةَ العُظمى.

باللحن الرّابع أيضًا

هَلُمّوا يا جميعَ المؤمنينَ لِنَمتَدِحْ مَن هِيَ وَحدَها بريئةٌ مِنَ العَيب، السّابِقَ الإنباءُ عنها مِنَ الأنبياء، والمُقَدَّمةَ إلى الهيكل، والسّابِقَ تحدِيدُها مِن قَبلِ الدُّهُورِ أُمًّا، والظّاهِرَةَ في آخِرِ الأَزمنةِ والدةً لِلإله. فَبِشَفاعاتِها امنَحْنا يا رَبُّ سَلامَكَ والرَّحمةَ العُظمى.

ذكصا كانين الليتين باللحن الخامس

لقد بَزَغَ نَهارٌ بَهِيجٌ وَعِيدٌ كُلِّيُّ الوَقار، لأنَّ مَن هي قَبلَ الوِلادةِ عذراء، وَبَعدَ الوِلادَةِ لَبِثَتْ عَذراء، تُقَدَّمُ اليومَ إلى الهَيكلِ المُقَدَّس، فَيَفرحُ زَخَرِيّا الشَّيخُ والِدُ السّابِق، وَيَهتِفُ بِحُبُور: قدِ اقتَرَبَتِ الّتي هي رَجاءُ الحَزانى إلى الهَيكَلِ المُقَدَّسِ بِما أنّها قِدّيسة، لِتُنذَرَ لِسُكنى مَلِكِ الكُلّ. فَلْيُسَرَّ يُواكِيمُ وَلْتَبتَهِجْ حَنَّة، لأنَّهُما قَدَّما للهِ البريئةَ مِنَ العَيبِ كَعِجلَةٍ ذاتِ ثَلاثِ سِنِين. فَيا أُمَّهاتُ افرَحْنَ، وَيا عَذارى ابتَهِجْنَ، وَيا عَواقِرُ تَباشَرْنَ مَعًا،لأنَّ مَلِكَةَ الكُلِّ المُصطَفاةَ قد فَتَحَتْ لَنا مَلَكُوتَ السَّماوات. فَافرَحُوا يا شُعُوبُ وَابتَهِجُوا.

في الأبوستيخن، باللحن الخامس

وزن: إفرح سابا (شيريس أسكيتيكون)

سادَ على السَّماءِ والأرضِ سُرُورٌ، إذْ عايَنَتا مَن هِيَ السَّماءُ تَسِيرُ إلى الأَقداسِ لِتَتَرَبّى هُناك، البريئةَ وحدَها مِن كُلِّ العيوب، الّتي عَنها هتفَ زَخَرِيّا مُبتَهِجًا: يا بابَ الرَّبِّ، إنَّني أَفتَحُ لَكِ أبوابَ الهيكل، فَارتَعِي بِسُرُور. ها أنا قد عَرَفْتُ وَآمَنْتُ أنَّ خَلاصَ الكُلِّ قد وافى إلينا الآنَ عَلانِيَةً، وَمِنكِ سَيُولَدُ مَن سَيَمنَحُ لِلعالَمِ الرَّحمةَ العُظمى.

ستيخن: تَسعى إلى الملكِ عَذارى في إِثْرِها.

نالَتْ حَنَّةُ نِعمةَ الله، فَبِسُرُورٍ تُقَدِّمُ الطّاهِرَةَ النَّقِيّةَ وَالبَتُولَ إلى هَيكَلِ الله، وَالعَذارى تَدْعُو كَي يَأْتِيْنَ مَعًا أَمامَها بِسُرُورٍ حامِلاتٍ المصابيح: إذهَبِي يا ابنَتِي إلى مَن قد أَعطاكِ لِي. كُونِي نَذْرًا لَهُ وَبَخُورًا مُطَيَّبًا. فَادخُلِي إلى المَحجُوبات،

وأَيْقِنِي بِالأسرار، وَتَهَيَّإِي لِتَغْدِي مَسكِنًا زاهِيًا بَهِجًا لِلرَّبِّ يَسُوعَ، المانِحِ العالَمَ الرَّحمةَ العُظمى.

ستيخن: يَبْلُغْنَ بِفَرَحٍ وَابتِهاج.

إنَّ البَتُولَ هَيكَلَ الله، ذاتَ القَداسةِ الكُلِّيّة، تُجعَلُ في هَيكَلِ اللهِ الآن، وَالحَدَثاتُ مَعَها يَحتَفِلْنَ حاملاتٍ المصابيح. فَوالِداها الفاضِلانِ يُواكِيمُ وَحَنَّةُ يَبتَهِجانِ بِإنجابِهِما الّتي سَوفَ تَلِدُ الرَّبَّ الخالِقَ وَحدَها، وَهيَ بِكرٌ بَرِيئة، تُقِيمُ في بَيتِ الله، وَتَغتَذِي مِن أيادِي المَلاك. لكنْ، قد ظَهَرَتْ أُمًّا لِلمَسيحِ المانحِ العالَمَ الرَّحمةَ العُظمى.

ذكصا كانين باللحن السّادس

لِنَحتَفِلِ اليَومَ يا جَماهِيرَ المؤمنِين، بِاجتِماعِنا رُوحِيًّا، وَنَمدَحْ بِحُسْنِ عِبادَةٍ فَتاةَ اللهِ البَتُولَ والدةَ الإله، مُقَدَّمَةً إلى هَيكَلِ الرَّبّ، السّابِقَ انتِخابُها مِن بَينِ جَميعِ الأجيالِ لِسُكنى المسيحِ مَلِكِ الكُلّ. فَيا عَذارى تَقَدَّمْنَ حاملاتٍ المصابيح، مُكَرِّماتٍ وَفْدَ الدّائمةِ البَتُولِيّةِ المُوَقَّر، وَيا أُمَّهاتُ اخْلَعْنَ كُلَّ حُزنٍ، وَاتْبَعْنَهُنَّ مُسَبِّحاتٍ الّتي صارَتْ أُمًّا لِلإله، وَعِلَّةً لِفَرَحِ العالَم. فَلْنَهتِفْ إذًا جميعُنا فَرِحِينَ، معَ الملاك، بِالسَّلامِ لِلمُمتَلِئَةِ نِعمةً، المُتَشَفِّعَةِ على الدَّوامِ مِن أجلِ نُفُوسِنا.

طروباريّة باللحن الرّابع

اليومَ العذراءُ الّتي هِيَ مُقَدِّمةُ مَسَرَّةِ الله، وَابتِداءُ الكِرازةِ بِخَلاصِ البَشَر، قد ظَهَرَتْ في هَيكَلِ اللهِ عَلانِية، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلجميعِ بالمسيح. فَلْنَهتِفْ نحوَها بِصَوتٍ عظيمٍ قائلِين: إفرحي يا كمالَ تدبيرِ الخالِق.

في صَلاةِ السَّحَر

الكاشما الأُولى باللحن الأوّل

وزن: كالموتى صار الجند (طون طافون صو صوتير)

اليومَ مريَمُ، ثَمْرَةُ الصِّدِّيقَينِ يُواكِيمَ وَحَنَّة، للهِ تُقَدَّمُ في الهيكلِ المُقَدَّس، وهيَ طِفلةٌ بِالجَسَد، فإيّاها بارَكَ زَخَرِيّا الشَّريف. فَلْنُغَبِّطْها جميعُنا بإيمانٍ، بِما أَنّها أُمُّ الرَّبّ.

ذكصا كانين (تُعاد)

الكاشما الثّانية باللحن الرّابع

وزن: إنَّ يوسفَ الخطيب (كاته بلاجي إيوسيف)

قد تَقَدَّسْتِ لله مِن قَبلِ الحَبَلِ بِكِ، وإليهِ قُدِّمْتِ اليومَ كَهَدِيّة، تُتَمِّمِينَ بِذلكَ الوَعدَ الأَبَوِيّ. وإلى الهَيكَلِ مِن طُفُولَتِكِ قُدِّمْتِ للهِ بِنَقاوَةٍ، بالمصابيحِ اللامِعة، يا مَن أنتِ حَقًّا هَيكَلٌ لله. عَظِيمٌ وَفْدُكِ، عَرُوسَ اللهِ الدّائمةَ البَتُولِيّة.

ذكصا كانين (تُعاد)

بعد البوليئيليون، كاشما باللحن الثّامن

وزن: حَضَرَ العادِمُ الجَسَد (طو بروسطاخثين)

لِيَتَهَلَّلْ داودُ التَّسابيحِ، وَيَتَباشَرْ يُواكِيمُ مَعَ حَنَّةَ، لأَنْ مِنهُما بَدا مَولُودٌ مُقَدَّسٌ، أَيْ مَريمُ مِشْكاةُ النُّورِ الإلهيّ، مَسرُورَةً بِالدُّخُولِ إلى الهَيكل، الّتي إذْ أَبْصَرَها ابنُ بارَخْيا، بارَكَها وَصَرَخَ: أَلا افرَحي يا أُعجُوبَةَ كُلِّ العالَم.

ذكصا كانين (تُعاد)

بروكيمن باللحن الرّابع

إسمَعِي يا بِنتُ وَانظُرِي، وَأَمِيلي أُذْنَكِ، وَانسَيْ شَعبَكِ وَبَيتَ أَبِيكِ، فَيَشتَهِيَ المَلِكُ حُسْنَكِ.

ستيخن: فاضَ قلبي كَلِمةً صالحة.

إسمَعِي يا بِنتُ وَانظُرِي، وَأَمِيلي أُذْنَكِ، وَانسَيْ شَعبَكِ وَبَيتَ أَبِيكِ، فَيَشتَهِيَ المَلِكُ حُسْنَكِ.

بعدَ المزمور الخمسين باللحن الثّاني

ذكصا: اليومَ الهيكلُ الحَيّ، هَيكلُ المَلِكِ العظيم، تَدخُلُ إلى الهيكلِ لِتُهَيَّأَ مَسكِنًا إلهِيًّا. فَيا أيّها الشُّعُوبُ ابتَهِجُوا.

كانين (تُعاد).

على "يا رحيم.." باللحن الرّابع

اليومَ الهيكلُ الّذي وَسِعَ اللاهُوت، أَعني والِدَةَ الإله، تُقَدَّمُ إلى هَيكلِ الرَّب، فَيَتَقَبَّلُها زَخَرِيّا. اليومَ قُدسُ الأَقداسِ يَبتَهِج، وَمَصافُّ الملائكةِ تَحتَفِلُ سِرّيًّا. فإذْ نُعَيِّدُ اليومَ معَها، نَهتِفُ معَ جِبرائيل: إفرحي أيّتها المُمتَلِئَةُ نِعمةً، الرَّبُّ مَعَكِ، المالِكُ الرَّحمةَ العُظمى.

بعد الثّالثة كاثسما باللحن الرّابع

وزن: إنَّ يوسفَ الخطيب (كاته بلاجي إيوسيف)

ماذا يَجري يا داود؟ وهذا العِيدُ ما معناهُ لِلّتي سَبَّحْتَها ضِمنَ كِتابِ المَزامِير، وَهيَ ابنَةٌ وَفَتاةٌ للهِ وَبَتُول، إذْ قُلتَ عنها: تَسعى إلى المَلِكِ عَذارى في إثْرِها، نَسِيباتُها. فَصارَ العِيدُ عَجَبًا يَعُمُّ كُلَّ الأَنامِ الهاتِفِين: إلَينا وافَتْ أُمُّ الإلهِ سَبَبُ خَلاصِنا.

ذكصا كانين (تُعاد).

الأودية التّاسعة. قانون أوّل. باللحن الرّابع

ستيخن: إنَّ الملائكةَ لَمّا شاهَدُوا دُخُولَ الكُلِّيّةِ النَّقاوَةِ اندَهَشُوا، كَيفَ البَتُولُ دَخَلَتْ إلى قُدْسِ الأَقداس.

يا والدةَ الإله، بما أنَّكِ تابُوتٌ مُتَنَفِّسٌ لله، فَلا تَلمُسْكِ يَدٌ مُدَنَّسة. أمّا شِفاهُ المؤمنينَ فَلْتُرَتِّلْ نَحوَكِ بِصَوتِ الملاك، بِغَيرِ فُتُور، هاتِفَةً بِابتِهاج: أيّتها البتولُ النّقيّة، إنَّكِ بالحقيقةِ أسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلوقات.

ستيخن: إنَّ الملائكةَ لَمّا شاهَدُوا دُخُولَ الكُلِّيّةِ النَّقاوَةِ دُهِشُوا، كَيفَ دَخَلَتْ بِمَجدٍ إلى قُدْسِ الأَقداس.

يا والدةَ الإلهِ النّقيّة، إذْ قد أحرَزْتِ جَمالَ نفسِكِ النَّقِيّةِ فائقَ البَهاء، وَانبَسَطَتْ عَلَيكِ نِعمةُ اللهِ مِنَ السَّماء، فأنتِ تُنيرِينَ بِالنُّورِ الأَزَلِيّ على الدَّوامِ الهاتِفِينَ بِسُرُور: أيّتها البَتُولُ النّقِيّة، إنَّكِ بالحقيقةِ أَسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلوقات.

ستيخن: إنَّ الملائكةَ لَمّا شاهَدُوا دُخُولَ البتولِ دُهِشُوا، كَيفَ دَخَلَتْ بِحالٍ مُستَغرَبَةٍ إلى قُدْسِ الأَقداس.

يا والدةَ الإلهِ النّقيّة، إنَّ عجائبَكِ تَفُوقُ قُوَّةَ الأقوالِ سُمُوًّا، لأنّي أُدرِكُ أَنَّ لَكِ جَسَدًا يَفُوقُ الوَصف، لَم تَسْرِ فِيهِ الخطيئة. لذلكَ أَهتِفُ نحوَكِ بِشُكرٍ: أيّتها البَتُولُ النَّقِيّة، إنَّكِ بالحقيقةِ أسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلوقات.

ستيخن: أيّها الملائكةُ والبَشَر، لِنُكَرِّمْ دُخُولَ البتول، لأنّها دَخَلَتْ بِمَجدٍ إلى قُدْسِ الأَقداس.

أيّتها النّقيّة، إنَّ الشَّريعةَ سَبَقَتْ فَرَسَمَتْكِ بِحالٍ مُستَغرَبة، أَنَّكِ مِظَلَّةٌ وَجَرَّةٌ إلهيّة، وَتابُوتٌ غَرِيبٌ وَسِترٌ وَعَصًا، وَهَيكَلٌ غَيرُ مُنتَقَضٍ، وَبابٌ لله. لذلكَ تُعَلِّمُ أَن يُهتَفَ نحوَكِ: أيّتها البتولُ النّقيّة، إنّكِ بالحقيقةِ أسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلوقات.

ستيخن: إنَّ الملائكةَ لَمّا شاهَدُوا دُخُولَ البتولِ ذُهِلُوا، كَيفَ بِحالٍ مَرْضِيَّةٍ للهِ دَخَلَتْ إلى قُدْسِ الأَقداس.

إنَّ داودَ دَعاكِ ابنةَ المَلِك، وَرَآكِ عَن يَمِينِ الله، مُزدانةً بِجَمالِ الفَضائل، فَراحَ يَشدُو مُرَنِّمًا لَكِ يا طاهرة. وهكذا تَنَبَّأَ عَنكِ هاتِفًا: أيّتها البَتُولُ النّقيّة، إنَّكِ بِالحقيقةِ أسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلوقات.

ستيخن: أيّها الملائكةُ تَهَلَّلُوا معَ القِدِّيسِين، وَيا عَذارى تَباشَرْنَ مَعًا، لأنَّ فَتاةَ اللهِ دَخَلَتْ إلى قُدْسِ الأَقداس.

إنَّ سُلَيمانَ رَآكِ مُقتَبِلَةً لِلّاهُوت، فَدَعاكِ على سَبيلِ الرَّمزِ بابَ المَلِك، وَاليَنبُوعَ الحَيَّ المَختُوم، الّذي مِنهُ فاضَ الماءُ الصّافِي لَنا نحنُ الهاتِفِينَ عن إيمان: أيّتها البَتُولُ النّقِيّة، إنَّكِ بالحقيقةِ أسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلُوقات.

ستيخن: أيّها الملائكةُ والبَشَر، لِنُعَظِّمِ البتولَ بِالتَّسابيح، لأنّها، كما يَلِيقُ بالله، دَخَلَتْ إلى قُدْسِ الأَقداس.

إمنَحِي نَفْسِي هُدُوءَ مَواهِبِكِ يا والدةَ الإله، وَأَفِيضِي الحياةَ على الّذِينَ يَقُومُونَ بِحَقِّ إكرامِك، وَاكتَنِفِيهِم، وَصُونِيهِم، وَاحفَظِيهِم، لِيَهتِفُوا نحوَكِ قائلِين: أيّتها البتولُ النّقيّة، إنَّكِ بالحقيقةِ أسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلوقات.

الأودية التّاسعة. قانون آخَر. باللحن الأوّل

ستيخن: عظِّمي يا نفسي الّتي قُدِّمَتْ إلى هيكلِ الرّبّ، وَبُورِكَتْ بِأَيدِي الكَهَنة.

إنَّ ثَمْرَةَ الوَعدِ قد بَدَتْ مِنَ الصِّدِّيقَينِ يُواكِيمَ وَحَنّة، أعني بِها مَريمَ فَتاةَ الله. فهيَ تُقَدَّمُ طِفلةً بِالجسد، كَبَخُورٍ مَقبُولٍ، إلى الهيكلِ المُقَدَّس، لِتَسكُنَ في الأَقداسِ، بِما أَنّها قِدّيسة.

ستيخن: عظِّمي يا نفسي الّتي قُدِّمَتْ إلى هيكلِ الرّبّ، وَبُورِكَتْ بِأَيدِي الكَهَنة.

لِنَمدَحْ بِالتَّسابيحِ مَن هِيَ طِفلةٌ بالطّبيعة، وقد ظَهَرَتْ أُمًّا للهِ بِما يَفُوقُ الطّبيعة، لأنّها تُقَدَّمُ اليومَ لِلرَّبِّ في الهَيكَلِ النّامُوسِيّ، عَرْفًا ذَكِيَّ الرّائحة، وَكَثَمَرٍ رُوحِيٍّ لِلصِّدِّيقَين.

ستيخن: عظِّمي يا نفسي الّتي قُدِّمَتْ إلى هيكلِ الرّبّ، وَبُورِكَتْ بِأَيدِي الكَهَنة.

أيّها المؤمنون، لِنَهتِفْ معَ الملائكةِ بِالسَّلامِ لِوالدةِ الإلهِ قائلِينَ: افرَحِي يا عَرُوسًا كُلّيّةَ البَهاء. إفرَحِي يا سَحابةً مُنِيرةً مِنها أَشرَقَ لَنا الرَّبُّ، نحنُ الثّاوِينَ في ظَلامِ الغَباوة. إفرَحِي يا رَجاءَ جَمِيعِنا.

ستيخن: عظِّمي يا نفسي الّتي قُدِّمَتْ إلى هيكلِ الرّبّ، وَبُورِكَتْ بِأَيدِي الكَهَنة.

إنَّ الخليقةَ بِأَسرِها تَهتِفُ نحوَ والدةِ الإلهِ بِتَسبيحٍ لائقٍ مَعَ الملاكِ جِبرائيلَ صارِخة: إفرحي يا أُمَّ الإلهِ البريئةَ مِن كُلِّ العُيُوب، يا مَن بِها نَجَونا مِنَ اللَّعنةِ القديمة، صائِرِينَ مُشارِكِينَ في عَدَمِ الفَساد.

ستيخن: عظِّمي يا نفسي الّتي قُدِّمَتْ إلى هيكلِ الرّبّ، وَبُورِكَتْ بِأَيدِي الكَهَنة.

يا مَريَمُ أُمَّ الإلهِ النّقيّة، القدّيسةُ في القدّيسِين، أَعتِقِينا بِتَوَسُّلاتِكِ مِن فِخاخِ العَدُوّ، وَمِن كُلِّ الهَرطَقاتِ وَالأحزان، نحنُ السّاجِدِينَ بإيمانٍ لِمِثالِ أَيقُونَتِكِ المُقَدَّسة.

ستيخن: عظِّمي يا نفسي الّتي قُدِّمَتْ إلى هيكلِ الرّبّ، وَبُورِكَتْ بِأَيدِي الكَهَنة.

أيّتها البتول، لقد ظَهَرْتِ أَسمى مِنَ الشّاروبِيم، وَأَرفَعَ مِنَ السّارافيم، وَأَوسَعَ مِنَ السّماوات؛ لأنّكِ وَسِعْتِ في حَشاكِ إلهَنا الّذي لا يَسَعُهُ مَكان. فَإِلَيهِ ابتَهِلي بِغَيرِ فُتُورٍ مِن أَجلِنا.

المجد للآب والابن والرّوح القدس

ستيخن: عظِّمي يا نفسي عِزّةَ اللاهُوتِ المُثَلَّثِ الأَقانِيمِ غَيرِ المُنقَسِم.

لِنُمَجِّدِ الثّالُوثَ غيرَ المُنفَصِل، الطّبيعةَ المُثَلَّثَةَ الأَقانِيم، وَالمجدَ غَيرَ المُنقَسِم، المُسَبَّحَ في السَّماءِ وَعلى الأَرضِ بِلاهُوتٍ واحد، ساجِدِينَ بِحُسنِ عِبادَةٍ لِلآبِ وَالإِبنِ وَالرُّوح.

الآنَ وكلّ أوانٍ وإلى دهر الدّاهرين. آمين

ستيخن: عظِّمي يا نفسي الّتي هِيَ أَكرَمُ وَأَمجَدُ مِنَ الأجنادِ العُلوِيّة.

أيّتها البتولُ والدةُ الإله، ابتَهِلي مِن أجلِنا، نحنُ المُلتَجِئينَ بِإيمانٍ إلى تَحَنُّنِك، السّاجِدِينَ بِحُسنِ عِبادةٍ لابنِكِ بِما أنّهُ إلهُ العالَمِ وَرَبُّه، أَنْ يُنقِذَنا مِنَ الفَسادِ وَالمَخاطِر، وَمِن أَنواعِ التَّجارِب.

الإكسابوستيلاري بِاللحنِ الثّاني

وزن: إسْمَعْنَ الآنَ يا نِساء (ييناكيس أكوتيسثيته)

لِنَمدَحْ بإيمانٍ فَتاةَ اللهِ مَريَم، الّتي سَبَقَ الأَنبياءُ فَدَعَوها قَدِيمًا جَرَّةً وَعَصًا وَلَوحًا، وَجَبَلًا غَيرَ مُقتَطَعٍ مِنهُ، لأنّها تَدخُلُ إلى قُدْسِ الأَقداس لِتَتَرَبّى لِلرَّبّ. (ثلاثًا)

في الإينوس

بروصوميات باللحن الأوّل

وزن: جُندُ السَّماء (طون أورانيون)

إنَّ العَذارى اللَّواتي يَحمِلْنَ المصابيح، رافَقْنَ بِابتِهاجٍ البتولَ القدّيسة، وَبِالرُّوحِ تَنَبَّأْنَ حَقًّا أنّها سوفَ تُدخَلُ هيكلَ اللهِ بِمَجدٍ، لأنّها لَهُ هيكلٌ مُقَدَّس.

ثَمْرَةُ الوَعدِ المُقَدَّسِ، أَعني أُمَّ الله، هِيَ في الحَقِّ أَسمى مِن جميعِ الخَلائق. يُؤتى بِها إلى هَيكَلِ اللهِ بِحُسنِ عِبادَةٍ، لِكَي تُتَمِّمَ نَذرًا لِلوالدَين، وَتُصانَ لِلرُّوحِ القُدُس.

أَيا بَتُولًا تَقتاتُ بِالخُبزِ السَّماوِيّ مُؤمِنَةً في الهيكل، قد وَلَدْتِ لِلعالَمِ كَلِمَةَ اللهِ، خُبزَ الحياة، مَن خُطِبتِ لَهُ بِالرُّوح، إذْ أنتِ هيكلٌ طاهِرٌ مُنتَخَب، وَغَدَوتِ عَرُوسَ الله.

لِيُفتَحْ بابُ الهيكلِ الّذي فيه الله، فَيُواكِيمُ اليَومَ يأتي بِمَنْ سَتَغذُو هيكلًا وَعَرشًا لِمَلِكِ الكُلّ، وَبِمَجدٍ يَضَعُها لِكَيما يُوفِيَ ما نَذَرَ لِلرَّبِّ الّذي اصطَفاها أُمًّا.

ذكصا كانين باللحن الثّاني

اليومَ البتولُ البريئةُ مِن كُلِّ العيوبِ تُقَدَّمُ إلى الهيكلِ لِسُكنى الإلهِ مَلِكِ الكُلّ، المُغَذّي حياتَنا جميعَها. اليومَ القداسةُ الكُلّيّةُ الطُّهرِ تُدخَلُ إلى قُدْسِ الأقداسِ كَعِجلةٍ ذاتِ ثَلاثِ سِنين. فَلْنَهتِفْ نحوَها مِثلَ الملاكِ صارِخِين: إفرحي يا مَن أنتِ وَحدَكِ مُبارَكةٌ في النّساء.

في القدّاس

القنداق باللحن الرّابع

وزن: يا مَن رُفِعتَ (أو إيبسوثيس)

اليَومَ الهَيكَلُ الكُلّيُّ النَّقاوة. هَيكَلُ الرَّبِّ البَتُولُ الخِدْرُ الثَّمِينُ. وَالكَنزُ الطاهِرُ لِمَجدِ الإلٰهْ. تَدخُلُ إلى بَيتِ الرَّبِّ وَتُدخِلُ مَعَها. النِّعمةَ المُعطاةَ بِالرُّوحِ الإلٰهي. فَلْتُسَبِّحْها مَلائكةُ الله. لِأَنَّها هِيَ المِظَلَّةُ السَّماوِيّة.

التّاسعة (عوض بواجب الاستئهال) باللحن الرّابع

يا والدةَ الإله، بما أنّكِ تابُوتٌ حَيٌّ لله، فَلا تَلمُسْكِ يَدٌ مُدَنَّسة. أَمّا شِفاهُ المؤمنين، فَلْتَمدَحْكِ بِغَيرِ فُتُورٍ، هاتفةً نحوَكِ بِصَوتِ الملاكِ بِابتِهاجٍ قائلة: أيّتها البتولُ النّقيّة، إنَّكِ بالحقيقةِ أسمى رِفعةً مِن جميعِ المخلوقات.

تعظيمتان باللحن الثّامن

وزن: يا من هي أكرم

سُرَّ زَخَرِيّا وَهَلَّلَ. شاكِرًا اللهَ وَإيّاكِ مستقبِلا. في قُدْسِ الأَقداسِ. أَيا أَشرَفَ النّاسِ. مَن سوفَ تَرفَعِينَنا مِن أَرضِ البِلى.

صِرْتِ يا بَتُولَنا المُصطَفاةْ. مَسكِنَ الإلهِ. وَرَجاءَ كُلِّ النُّقاةْ. صِرْتِ في الحقيقة. فَوقَ كُلِّ الخليقة. وَبَهجةَ العَذارى وفَخرَ الأُمَّهاتْ.

كينونيكون باللحن الأوّل

كأسَ الخلاصِ أَقبَل، وَباسمِ الرَّبِّ أَدعُو. هَلِلُويا.

عندَ تبريكِ الكوليفا، طروباريّة (اليومَ العذراء...)– ذكصا.. قنداق (اليوم الهيكل...)، ثُمّ:

كانين باللحن الأوّل

يا رَبُّ بِشَفاعةِ جميعِ قِدّيسِيكَ وَوالِدَةِ الإله، أَعطِنا سَلامَكَ، وَارحَمنا إذْ إنّكَ الرَّؤُوفُ وَحدَكَ.